



0.5 / 1.0 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 / 3.5 / 4.0 / 5.0
EN • DE • FR • I • ES • PT • NL • RU

SAFETY INSTRUCTIONS:
SYNCRA POND is in conformity with the national and international security laws.

- 1) Check that the tension on the pump's label is correspondent to the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
- 2) The pump can work only in water.
- 3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.
- 4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.

SICHERHEITSHINWEISE:

Die multifunktionale SYNCRA POND Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

1. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI-Schutzschalter <30mA betrieben werden.
2. Die Pumpe kann nur unter Wasser betreiben.
3. Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
4. Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.
5. **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
6. Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
7. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.

- To install SYNCRA POND pump, proceed as directed below:
 1. Screw on the pre-filter (**Pic. 2/d**), then insert the pre-chamber, placing the sponge into its position (**Pic. 2/e+ff**);
 2. Choose the desired fountain attachment and insert it in the telescopic tube, applying a slight pressure.
 3. Screw the telescopic tube with one of the water jets in the box.
 4. Attach the support (**2/h**) to the pump's body (**2/a**), making sure to connect it properly;
 5. Place the pump in the pond in a flat and easily accessible area to simplify care operations. Be sure to place your pump in an area not overpopulated by plants and submersed plants or algae, which could obstruct the filter, compromising the pump's performances.
 6. Regulate the tube's height so that the jet is always over the water surface;
 7. If necessary, the pump can be anchored with four screws inserted in the specific sites of the support; Do not attach to liner or pond bottom.
 8. Unwind the electric cable and place it in an area where it cannot be damaged for any reason;
 9. Once the pump is functioning, you can regulate the dimensions of the water play using the diverter valve inserted in the telescopic tube. If you'd like to create small streams, waterfalls etc., connect a flexible tube to the diverter valve's lateral connector.

In order to work correctly, SYNCRA POND requires simple but necessary periodical maintenance operations. Before you proceed with the maintenance operations you must unplug the device from the power socket and carefully follow the safety instructions and the subsequent procedure:

take the whole pump out of the pond; disengage the pre-filter (**Pic. 2/f**), raising it slightly, and, at the same time, disengage the two lateral flaps ("pull to open"); take out the sponge (**Pic. 2/e**); unscrew the prefilter (**Pic. 2/g**) and part 2/d. Take away the pre-chamber (**Pic. 2/c**) and the rotor (**Pic. 2/b**) and rinse all parts under running water using. Vinegar can be used if needed to remove built up waste. Follow the assembling instructions in reverse order and place the pump in its original position.

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **3 years** from the date of purchase, except the rotor, the prechamber, the sponge and the base. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for reparation, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

8. Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
9. Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
10. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
11. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**Abb. A - DRIP LOOP**).
12. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspannung zu unterbrechen.
13. Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

Für die Installation der SYNCRA POND Pumpe folgen Sie bitte diese Hinweise. Bevor Sie die Pumpe ins Wasser eintauchen, müssen Sie sie zum Einsatz vorbereiten:

1. Fügen Sie den Filterkörper mit dem entsprechenden Schwamm auf der Vorderseite des Pumpenkörpers (**Abb. 2g**) ein, bis er perfekt eingehakt ist (**Abb. 2e+f**);
2. Dann nehmen Sie das mit dem Regulierventil ausgestattete Teleskop-Rohr und bringen Sie am oberen Ende des Rohres selbst die von Ihnen gewählte Spritzdüse an. Fügen Sie die Zubehörteile in die Pumpe ein.
3. Schrauben Sie die Teleskoprohr mit dem Wasserstrahl;
4. Legen Sie die Support (**Abb. 2h**) in die Seite des Körpers des Motors, dafür, dass es richtig in Verbindung zu treten;
5. Jetzt können Sie die Pumpe im Innern des Beckens oder des Springbrunnens positionieren und, falls sie nicht fest am Boden liegen bleibt, beschweren, indem sie einige Steine darauf legen. Achten Sie darauf, Ihre Pumpe in einem Gebiet, das nicht von Pflanzen und Algen, die der Filter behindern könnten.

6. Passen Sie die Höhe des Rohres so an, dass die Spritzdüse immer über der Wasseroberfläche liegt, und nehmen Sie die Pumpe in Betrieb, indem der Stecker in eine entsprechende Steckdose eingeführt wird.

N.B. Um die Ausdehnung und die Form des Wasserspiels zu regulieren, können Sie auf das am Teleskop-Rohr integrierte entsprechende Ventil einwirken, indem der Drehgriff zum Zeichen + hin bewegt wird, um den Wasserfluss zu erhöhen, oder zum Zeichen - hin, um ihn zu vermindern. Eine weitere Regulierung kann durch Einwirkung auf die Spritzdüse selbst erzielt werden.

Falls die Pumpe in einem Teich benutzt wird und man gerne einen kleinen Wasserlauf, einen Wasserfall etc. schaffen möchte, ist es ausreichend, ein biegsames Rohr an der seitlichen Einmündung des Ventils zu befestigen.

Bei SYNCRPA POND handelt es sich um Zentrifugalpumpen mit magnetischer Mitnahme, die von einem hermetisch dichtem Synchroantrieb angetrieben werden. Sie erfordern nur wenig Wartung, die lediglich auf die periodische Reinigung des Filtermaterials und des Rotors beschränkt ist. Wir möchten daran erinnern, dass Sie vor allen Eingriffen an Ihrer Pumpe die Stromzufuhr vom Gerät abtrennen und sich genauestens an die Sicherheitsnormen halten müssen.

Vordere Abdeckung abziehen (**Abb.2/h**) lösen die beiden seitlichen Klappen ("Pull" zu öffnen), nehmen Sie den Schwamm (**Abb.2/g**), trennen Sie die Pumpe aus dem vorderen Teil ab (**2/b**), nehmen Sie die Vorkammer (**Abb. 2/c+d**). Bei jeder Reinigung den Zustand der Dichtung „O-Ring“ kontrollieren. Eventuelle Beschädigungen der Dichtung, auch geringfügiger Art, können die Leistungen der Pumpe beeinträchtigen; der O-Ring muss daher ausgewechselt werden.

Den Rotor (**Abb. 2/b**) aus dem Pumpenkörper ziehen. Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen.

Chère cliente, cher client, MÉRCI d'avoir choisi SYNCRA POND, une pompe idéale pour les étangs décoratifs et les fontaines. De conception moderne, compact et silencieux offre qu'il y a de mieux aujourd'hui dans le marché des pompes pour ces utilisations. SYNCRA POND est facile à utiliser et à nettoyer. Merci à ses caractéristiques de nombreux cours d'eau inclus, est apte à créer une belle pièce d'eau en fonction de tous les goûts et les besoins. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe Syncra, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes.

La pompe multifonction Synkra est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.

- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspondre bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
- 2) La pompe peut fonctionner seulement en mode « Wet », c'est à dire immergée dans l'eau, soit à l'intérieur que à l'extérieur.
- 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
- 4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type « Z ». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
- 5) **ATTENTION :** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
- 6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
- 7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95 °F.
- 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple piscines, baignoires ou applications ou les personnes prends un bain ou fonctionnement en salles de bain ou équivalent. Pour quelconque demande d'application différent VSP contacter votre détaillant.
- 9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité.
- 11) S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
- 12) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en dessous du niveau de la prise de courant (**Fig. A**).
- 13) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien. La pompe ne peut être utilisée dans la présence de glace et il est conseillé de la protéger dans la saison hivernale.

Pour l'installation de la pompe SYNCRA POND, veuillez procéder comme suit:

1. Choisissez le type de jeu que vous souhaitez installer l'eau et mis sur une perche télescopique avec une simple pression.

Gentile cliente, GRAZIE per aver scelto SYNCRA POND, la pompa ideale per laghetti e fontane decorative. Moderna nel design, compatta e silenziosa offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato delle pompe per tali utilizzi. SYNCRA POND è facile da usare e da pulire. Grazie ai suoi numerosi giochi d'acqua in dotazione, è adattabile alla creazione di un meraviglioso laghetto ornamentale secondo qualsiasi gusto ed esigenza. Per utilizzarla correttamente la Vostra SYNCRA POND, consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

La pompa multistadio SYNCRA POND è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) La pompa può funzionare isolata immersa in acqua.
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) la pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
- 6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
- 7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
- 9) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
- 11) Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
- 12) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**Fig. A**).
- 13) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
- 14) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette.

Per installare la pompa SYNCRA POND è necessario procedere come segue:

1. scegliete il tipo di gioco d'acqua che desiderate installare e inseritelo sul tubo telescopico con una semplice pressione
2. collegate lo spruzzo alla mandata della pompa
3. inserite il supporto (**Fig. 2/h**) nella rispettiva sede del corpo motore

Zu Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Den Rotor aus dem Pumpenkörper ziehen. Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen.

Zu Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Geräte über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung vom Altgerät: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungssamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

Wir garantieren für **3 Jahre** ab Kaufdatum (ausschließlich dem Motor) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

2. connecté au débit de la pompe de pulvérisation
3. Insérez le support (**Fig. 2/h**) dans les sièges respectifs de l'organe moteur;
4. Placez la pompe dans une zone plate de l'étang, avec un accès facile pour l'entretien et libre de la croissance importante d'algues, ce qui pourrait compromettre le bon fonctionnement du filtre encrassé;
5. ajuster la hauteur du tube de sorte que le jet est toujours au-dessus du niveau de l'eau. Si nécessaire, la pompe peut être fixé par 4 vis insérées dans l'emplacement approprié du support.

N.B. Ecouter le cordon d'alimentation dans une zone où il ne peut pas être endommagé en aucune façon.

Après avoir commandé la pompe, vous pouvez ajuster la taille du jeu de l'eau agissant sur la dérivation appropriée D intégrée dans le tube télescopique. Si vous voulez créer de petits ruisseaux, cascades, etc., raccorder un tuyau sur le côté bouche de dérivation. Raccorder la prise électrique.

Pour un bon fonctionnement de la pompe, vous devez effectuer un entretien régulier. Procédez comme suit:

1. tirez sur la prise de courant électrique et de suivre les consignes de sécurité;
2. extrait de l'étang ou d'une pompe de fontaine avec toutes ses parties;
3. décrocher le préfiltre (**Fig. 2/f**), en soulevant légèrement les deux volets latéraux («pull to open»), retirez l'éponge (**Fig. 2/e**), dévisser le raccord d'admission (**Fig. 2/g**) et la pré chambre (**Fig. 2/c+d**). Rincer toutes les parties sous l'eau courante;
4. Supprimer la piste rotor (**Fig. 2/b**) et rincer sous l'eau courante, d'utiliser du savon ou de vinaigre et une brosse douce pour enlever les salissures;
5. Effectuer le montage en sens inverse et remis à sa position initiale.

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre perte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer des matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

Ce produit, à l'exclusion du rotor, du eponge et du prefiltre, est garanti pendant une période de **3 ans** à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

4. posizionare la pompa in una zona piana del laghetto, facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione e libera da grosse formazioni di alghe, che potrebbero compromettere il buon funzionamento del filtro ostruendolo.

5. regolate l'altezza del tubo affinché lo spruzzo sia sempre sopra il livello dell'acqua.

Qualora fosse necessario, la pompa può essere ancorata con 4 viti inserite nelle apposite sedi del supporto.

N.B. svolgere il cavo di alimentazione in una zona dove non possa venire danneggiato in alcun modo.

Una volta messa in funzione la pompa, potete regolare le dimensioni del gioco d'acqua agendo sull'apposito deviatore integrato nel tubo telescopico.

Nel caso vogliate creare piccoli corsi d'acqua, cascate ecc, collegare il tubo flessibile all'imboccatura laterale del deviatore.

Per un corretto funzionamento della pompa, è necessario effettuare una manutenzione periodica. Procedere come segue:

1. staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e attenersi scrupolosamente alle istruzioni di sicurezza;
2. estrarre dal laghetto o fontana la pompa completa di tutte le sue parti;
3. sganciare il prefiltro (**Fig. 2/f**) sollevando leggermente le due alette laterali ("pull to open"), togliere la spugna (**Fig. 2/e**), svitare il raccordo aspirazione (**Fig. 2/g**); separare la pompa dalla ghiera (**Fig. 2/d**), estrarre la precamera (**Fig. 2/c**) e sciacquare tutti i componenti sotto acqua corrente;
4. togliere il rotore completo (**Fig. 2/b**) e sciacquarlo sotto acqua corrente, utilizzando sapone o aceto e uno spazzolino morbido per rimuovere eventuali incrostazioni.

Eseguire le operazioni di montaggio in senso inverso e ripristinare la pompa nella posizione originaria.

Alla fine di una vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

Questo prodotto, escluso il rotore, la precamera, la spugna ed il supporto, è garantito per un periodo di **3 anni** dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o, comunque, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ES Estimado cliente, Le damos las gracias por su elección de nuestra nueva bomba SYNCRA POND que es la bomba ideal para los estanques y fuentes decorativas. De diseño moderno, compacta y silenciosa, ofrece el mejor que hay hoy en el mercado para estos usos bombas. SYNCRA POND es fácil de usar y limpiar. Gracias a numerosos juegos de agua incluidos, es adecuada para crear un estanque ornamental hermoso de acuerdo con cualquier gusto y necesidad. Le pedimos que lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD:

La bomba multifunción SYNCRA POND está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

- Atención: controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- La bomba puede funcionar solo sumergida en agua.
- Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
- El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
- ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o si no pasa agua en el rotor.
- La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.
- Evitar el utilizo de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.
- El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- No es un juguete para niños.
- Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).
- No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

INSTALACIÓN

Para instalar la bomba SYNCRA POND debe hacer lo siguiente:

- Tornillo el pre-filtro, a continuación inserte la pre-cámara, colocando la esponja en su sitio (**Fig. 2e+f**);
- Elija el juego de agua que desee y la inserta en el tubo telescópico, aplicando una ligera presión
- Tornillo el tubo telescópico con el chorro de agua
- Inserte el soporte en el sitio del cuerpo del motor (**2/h**), asegurándose de conectarlo correctamente;
- Coloque la bomba en el estanque, en una zona llana y de fácil acceso para simplificar las operaciones de atención. Asegúrese de colocar la bomba en una zona no superpoblado por las plantas y

PT

Caro cliente, obrigado por escolher a bomba SYNCRA POND, la bomba ideal para lagoas e fontes decorativas. Con un design moderno, compacto e silencioso oferece o melhor que existe hoje no mercado de bombas para tais usos. SYNCRA POND é fácil de usar e limpar. Graças às suas inúmeras sprays d'água incluídos, é adequado para criar um bonito lago ornamental de acordo com todo o gosto e necessidade. Por favour, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua SYNCRA POND da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

A Syncra está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

- Verifique se a tensão da bomba corresponde com a da rede electrica. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
- A bomba pode funcionar solo dentro da água.
- Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
- A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
- ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
- A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
- A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35 °C / 95 °F.
- Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
- Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.
- A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
- Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (**Fig. A**).
- Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
- A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima.

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM

Para instalar SYNCRA POND, proceda conforme indicado abaixo:

- Parafuso no pré-filtro, em seguida, inserir o pré-câmara, colocando a esponja em seu site (**Fig. 2/f**);
- Escolha o jogo desejado de água e inseri-lo no tubo telescópico, aplicando uma leve pressão;
- Parafuso do tubo telescópico com o jato de água;

NL

Geachte klant, bedankt voor de voorkeur die u aan SYNCRAPOND gegeven heeft. SYNCRAPOND is de ideale pomp voor aquariums met zoet en zout water, decoratieve tafelfontein en voor kleine interne sierlijke fontein in het algemeen, die met een modern design, compact en stil, het beste is wat op het gebied van de pompen in deze sektor op de markt te vinden is. Syncra is makkelijk te gebruiken en te onderhouden, heeft trapsgewijze verbindingen en kan ondergedompeld in water en buiten het water gebruikt worden. Om Syncra op een correcte wijze te gebruiken, adviseren wij u de volgende instructies aandachtig te lezen en te bewaren.

VEILIGHEIDSNORMEN.

De pomp SyncraPond met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- Controleer of de op het etiket van de pomp aangegeuide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbescherm) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- De pomp kan functioneren enigeOnderdompeld in water.
- Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, zie of de kabel en de pomp beschadigd zijn.
- De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
- LET OP!** Alvorens in het water over te gaan tot het onderhouden van de elektrische ondergedompelde apparaten schakel ze elektrisch uit. Indien de connectiestekker of het stopcontact nat zijn, schakel de algemene schakelaar uit alvorens de voedingskabel los te maken.
- De pomp moet nooit functioneren zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
- De pomp kan gebruikt worden in liquidemiddelen of in omgevingen met temperatuur niet boven de 35 °C / 95 °F.
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden die verschillend zijn dan waarvoor het is ontworpen, zoals b.v. in badkamers o dergelijke applicaties.
- Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegwretendemiddelen.
- Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleide zijn door verantwoordelijke personen die voor hun veiligheid zorg dragen.
- Zorg dat kinderen niet bij het apparaat komen of deze aanraken.
- Om te voorkomen dat toevallige druppels de stekker of het stopcontact nat maken realiseer met de kabel een voorwensel onder het niveau van het stopcontact (**Afb.A**).

algas marinas, que podrían obstruir el filtro, comprometiendo actuaciones de la bomba.

- Regular la altura del tubo de modo que el chorro es siempre sobre la superficie del agua;
- Si es necesario, la bomba puede ser anclada con 4 tornillos, insertado en los sitios específicos de la ayuda;
- Relájese el cable de alimentación y alargar en una zona donde no puedan ser dañados por cualquier motivo;
- Una vez que la bomba está funcionando, usted puede regular las dimensiones del agua juegan con el desviador donde se inserta el tubo telescópico. Si desea crear pequeños arroyos, cascadas etc., conectar un tubo flexible a la boca lateral del desviador. Después conectar la bomba a la red eléctrica.

MANUTENCIÓN:

Atención: antes de cualquier intervención de manutención o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar siempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua. Con el fin de que funcione correctamente, SYNCRA POND simple pero requiere operaciones necesarias para el mantenimiento periódico. Antes de continuar con las operaciones de mantenimiento que debe desenchufar el aparato de la toma de corriente y siga cuidadosamente las instrucciones de seguridad y el procedimiento posterior: tomar la totalidad de la bomba fuera del estanque; desactivar el filtro (**Fig.2/f**), alzando ligeramente, al mismo tiempo las dos aletas laterales ("pull to open"), sacar la esponja (**Fig. 2/e**), sacar la precámara (**Fig. 2/g**), desenroscar la conexión de aspiration (**Fig. 2/d**) y enjuague todas las partes bajo el chorro de agua, sacar todo el rotor (**Fig. 2/b**) y lavar todo con agua y con jabón o vinagre para eliminar la acumulación de residuos. Siga las instrucciones de montaje hacia atrás y colocar la bomba en su posición original.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, excluso el rotor, la precámara y la esponja está garantizado por un periodo de **3 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

- Insira o suporte no site do corpo do motor (**Fig. 2/g**), certificando-se de conectá-lo adequadamente;
- Coloque a bomba no tanque, em uma área plana e de fácil acesso para simplificar as operações de assistência. Certifique-se de colocar a bomba em uma área não superpopulação de plantas e algas, que podem obstruir o filtro, comprometendo o desempenho da bomba.
- Regular a altura do tubo de modo que o jato é sempre sobre a superfície da água;
- Se necessário, a bomba pode ser fixado com 4 parafusos, inserida em locais específicos do suporte;
- Desenrole o cabo de alimentação e alongar-lo em uma área onde não pode ser danificado por qualquer motivo;
- Uma vez que a bomba está funcionando, você pode regular as dimensões da água jogar usando o divergente inserido no tubo telescópico. Se você gostaria de criar pequenos riachos, cachoeiras ecc., ligar um tubo flexível para a boca do desvio lateral.

MANUTENÇÃO

Em ordem para trabalho corretamente, SYNCRA POND requer simples, mas necessárias operações de manutenção periódica. Antes de prosseguir com as operações de manutenção você deve desconectar o aparelho da tomada de poder e de seguir cuidadosamente as instruções de segurança e do processo posterior: levar toda a bomba de fora da lagoa; desengatar o pré-filtro (**Fig. 2/f**), elevando-a ligeiramente, e, ao mesmo tempo, soltar as duas abas laterais ("pull to open"), retire a esponja (**Fig. 2/e**), separada da bomba da parte frontal, despertar a conexão de aspiration (**Fig. 2/d**), retire o conjunto do rotor (**Fig. 2/b**) e lavar todas as peças em água corrente, usando sabão ou vinagre para remover o acúmulo de resíduos. Siga as instruções de montagem para trás e coloque a bomba em sua posição original.Monte a bomba seguindo a ordem inversa.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolve-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer component elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de **3 anos** da data da compra. O rotor da bomba não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba, quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor.

- De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
- De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd.

INSTALLATIE – GEBRUIK EN REGELING

Om de pomp SYNCRAPOND te installeren ga als volgt te werk:

- Schroef het voorfilter erop, schuif de spons eroverheen en klik dan de voorkamer vast;
- Kies de gewenste nozzle en plaats deze in de telescopische buis, met een lichte druk.
- Schroef de telescopische buis met de nozzle in het pomphuis
- Plaats de steun (**Afb. 2/h**) in de body van de motor (**Afb. 2/a**), en zorg dat ze goed aansluiting;
- Plaats de pomp in de vijver, op een vlak en gemakkelijk toegankelijk gebied om het onderhoud te vereenvoudigen. Zorg ervoor dat u de pomp plaatst in een gebied dat niet is overbevolkt door planten en zeewier, die zouden kunnen het filter kunnen hinderen en afbreuk kunnen doen aan de prestaties van de pomp;
- Stel de hoogte van de buis zo af, dat de straal altijd boven het water oppervlak blijft;
- Indien nodig kan de pomp worden verankerd met 4 schroeven, ingevoegd in de specifieke locaties van de steun;
- Ontspan de voeding kabel en langer in een gebied waar het niet kan worden beschadigd om welke reden;
- Zodra de pomp werkt, kunt u regelen de afmetingen van het water te spelen met behulp van de afvallige ingevoegd in de telescopische buis. Als u wilt kleine stroompjes, waterwallen ecc creëren. Sluit u een flexibele buis voor zijdelingse de mond van de afvallige's.

ONDERHOUD

Om goed te blijven werken, vereist SYNCRAPOND eenvoudige, maar noodzakelijke periodieke onderhoudswerkzaamheden. Voordat u verder gaat met het onderhoud moet u de apparaat stekker uit het stopcontact halen en zorgvuldig de veiligheidsinstructies naleven volgens de volgende procedure:

- neem de hele pomp uit de vijver;
- ontgrendel de pre-filter (**Afb. 2/f**).
- door licht op de twee zijklepjes te drukken, neem de spons (**Afb. 2/e**) eruit, haal de pomp van de ring (afb 2/c) en haal de voorkamer eruit (**Afb. 2/g+d**), draai zuigaansluiting los en spoel alle onderdelen onder stromend water af;
- neem de hele rotor (**Afb. 2/d**) en spoel het onder stromend water, met behulp van zeep of azijn het vuil verwijderen.

Volg de montage-instructies omgekeerd en plaats de pomp in zijn oorspronkelijke positie.

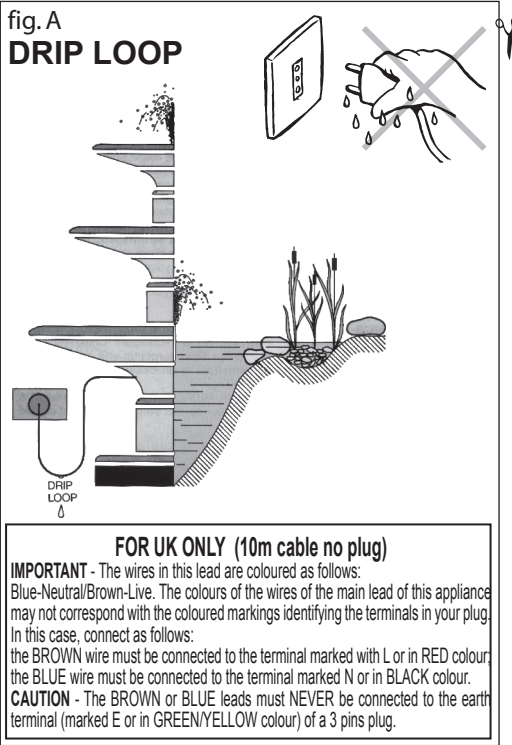
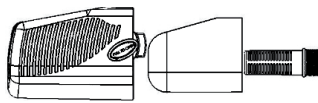
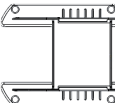
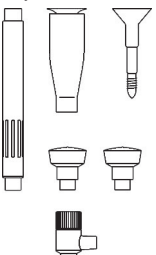
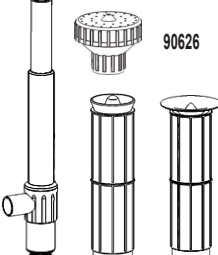
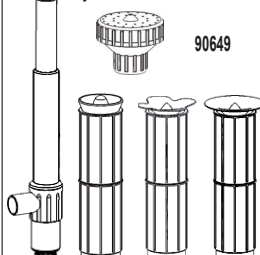
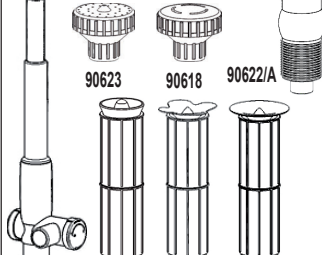


fig. 2 • SPAREPARTS • ERSATZTEILE • PIECES DE RECHANGE • RICAMBI • PIEZAS DE REPUESTOS

Mod. 0.5 - SGR0049 (230V) SGR0050 (120V)	Mod. 2.5 - SGR0057 (230V) Mod. 3.0 - SGR0048 (230V) SGR0059 (120V)	Mod. 0.5 -1.0 - STR0012 Mod. 1.5 - STR0013 Mod. 2.0 -2.5 - 3.0 - STR0011 Mod. 3.5 - 4.0 - 5.0 "IN" - STR0015 "OUT" - STR0011
Mod. 1.0 - SGR0051 (230V) SGR0052 (120V)	Mod. 3.5 - 4.0 - 5.0 SGR0069 (230V) SGR0070 (120V)	
Mod. 1.5 - SGR0053 (230V) SGR0054 (120V)		
Mod. 2.0 - SGR0047 (230V) SGR0058 (120V)		

• ACCESSORIES • ZUBEHÖRTEILE • ACCESSOIRES • ACCESSORI • PIEZAS DE REPUESTOS

	Mod. 0.5 - 1.0 - SKT0117 Mod. 1.5 - SKT0119 Mod. 2.0 - 2.5 - 3.0 - SKT0121 Mod. 3.5 - 4.0 - 5.0 - SKT0123		Mod. 0.5 - 1.0 - SKT0118 Mod. 1.5 - SKT0120 Mod. 2.0 - 2.5 - 3.0 - SKT122 Mod. 3.5 - 4.0 - 5.0 - SKT0124
SyncraPond 0.5 - 1.0  Jet Kit R98400/DV	SyncraPond 1.5  90655 90621/A 90620/A	SyncraPond 2.0 - 2.5 - 3.0  90655 90621/A 90617 90620/A	SyncraPond 3.5 - 4.0 - 5.0  90623 90618 90622/A 90621/A 90617 90620/A

GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor, is gegarandeerd voor een periode van **3 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door de wederverkoper ingevuld te worden en moet het apparaat begeleiden indien het voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document.

RU

Дорогой клиент ! Благодарим Вас за выбор Синкра Понд , идеального насоса для создания фонтанов и водопадов в Вашем декоративном пруду. Современный по конструкции, легкий в эксплуатации, обслуживании и оснащенный многочисленными насадками. Синкра Понд представляет лучшие возможности среди данных типов насосов. Для Вашей безопасности и для правильной эксплуатации рекомендуем Вам внимательно прочитать и придерживаться правил настоящей инструкции.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

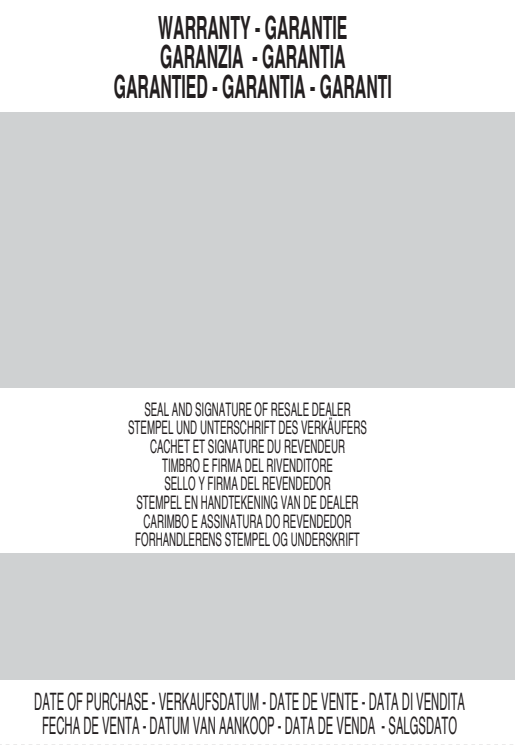
Помпа SYNCRA POND - соответствует законам национальной и международной безопасности.

- Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.
- Помпа может работать только в воде.
- Перед подключением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
- К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменять или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой .
- ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед предварительную камеру и разместите губку внутри (Pnc. 2/g+d) при погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите общий выключатель электрического питающего кабеля.
- Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
- Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающее среде с температурой не выше чем 35°C/95 °F.
- Не используйте ту помпу для работ, отличных от тех для которых она была спроектирована.
- Избегаи те использование помпы с коррозии ными и жесткими жидкостями
- Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.
- Не приближай те помпу к лезвиям, острым объектам или магнитам, чтобы предотвратить случаи ные повреждения, поскольку магниты держателе притягивают металлические объекты и другие магниты с высокой силой (**Pnc. A**).
- Магниты могут вызвать повреждения электронныx устройств и других объектов, которые являются чувствительными к магнитному полю, типа кардиостимуляторов, кредитных карточек и магнитных ключей : всегда держите их на расстоянии, по кра не мере, 30 см (12 дюи мов).
- Избегаи те брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.

УСТАНОВКА НАСОСА

Для установки насоса выполните следующие:

- Прикрутите предварительный фильтр, затем вставьте предварительную камеру и разместите губку внутри (**Pnc. 2/f**)
- Выберете железяему насадку и вставьте ее в телескопическую трубку, слегка надавливая.
- Вкрутите телескопическую трубку с водной насадкой
- Вставьте основание в нижнюю часть корпуса насоса. Убедитесь в надежном контакте.



De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik,openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper).

- Поместите насос в водоем на ровной поверхности для облегчения работы и обслуживания. Убедитесь, что растения и семена не смогут перекрыть входные отверстия фильтра насоса
- Отрегулируйте высоту телескопической трубки, так чтобы насадка всегда была выше уровня воды.
- При необходимости , насос может быть прикручен винтами через специальные 4 отверстия в основании
- Расположите кабель и удлинитель в зоне, защищенной от любых повреждений.
- Вы можете регулировать размеры создаваемых водных эффектов используя регулятор на телескопической трубке. Если Вы хотите создать маленький водопад, ручей и т.д. подсоедините гибкую трубку к выводу регулятора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Для правильной работы Синкра Понд требует простых, но необходимых периодических работ по обслуживанию. Перед проведением работ необходимо вынуть вилку насоса из электрической розетки !!! Тщательно соблюдай правила безопасности, выполните следующие процедуры. выньте полностью насос из водоема ;

- эксплуатации Прикрутите предварительный фильтр, затем вставьте предварительную камеру и разместите губку внутри (Pnc. 2/g+d)
- отсоедините фильтр (**Pnc. 2/f**) аккуратно и одновременно вытягивая 2 скрытых зажима (потянуть для открытия) .
- Выньте губку (**Pnc. 2/e**), отсоедините кольцо от насоса (**Pnc. 2/g**) отсоедините предварительную камеру (**Pnc. 2/c+g**) отсоедините всасывающий патрубков (**Pnc. 2/d**) и промойте все части под струей воды.
- выньте ротор целиком (**Pnc. 2/b**), промойте под струей воды, используя мыло или уксус для удаления загрязнений и налета извести. Следуя инструкции по сборке в обратном порядке, восстановите насос в исходное состояние.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилерам, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на **3 год** от даты покупки кроме ротора. Гарантийное свидетельство должно быть, заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отпавку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.